



| Guía docente          |  |                    |  |          |
|-----------------------|--|--------------------|--|----------|
| Datos Identificativos |  |                    |  | 2015/16  |
| Asignatura (*)        | Inglés Aplicado  | Código             | 631G01502  |          |
| Titulación            | Grao en Náutica e Transporte Marítimo  |                    |  |          |
| Descritores           |  |                    |  |          |
| Ciclo                 | Periodo  | Curso              | Tipo   | Créditos |
| Grado                 | 2º cuatrimestre  | Tercero            | Optativa   | 6        |
| Idioma                | Inglés   |                    |  |          |
| Modalidad docente     | Presencial   |                    |  |          |
| Prerrequisitos        |  |                    |  |          |
| Departamento          | Ciencias da Navegación e da Terra  |                    |  |          |
| Coordinador/a         | Campa Portela, Rosa Mary de la   | Correo electrónico | rosa.mary.campa@udc.es                           |          |
| Profesorado           | Campa Portela, Rosa Mary de la<br>Río Romero, Joaquin Del  | Correo electrónico | rosa.mary.campa@udc.es<br>joaquin.del.rio@udc.es |          |
| Web                   |  |                    |  |          |
| Descripción general   | <p>Comunicaciones internas y externas en Inglés</p> <p>Gestión de recursos del puente en inglés</p> <p>Gestión de la documentación del buque y la carga así como preparación de cartas de protesta, informes en Ingles etc.</p> <p>Evaluación / informes de la tripulación</p> <p>Relaciones Interculturales</p> |                    |  |          |

| Competencias / Resultados del título |   |
|--------------------------------------|---|
| Código                               | Competencias / Resultados del título  |
| A10                                  | Redactar e interpretar documentación técnica y publicaciones náuticas.  |
| A11                                  | Emplear el inglés, hablado y escrito, aplicado a la navegación y el negocio marítimo.   |
| A15                                  | Realizar una guardia de navegación segura.  |
| A17                                  | Adoptar las medidas adecuadas en casos de emergencias.  |
| A18                                  | Responder a señales de socorro en la mar.   |
| A19                                  | Utilizar las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas, y empleo del inglés hablado y escrito.  |
| A37                                  | Usar correctamente los diferentes aparatos de navegación y radiocomunicaciones.   |
| B1                                   | Aprender a aprender.  |
| B4                                   | Comunicarse de manera efectiva en un entorno de trabajo.  |
| B5                                   | Trabajar de forma autónoma con iniciativa.  |
| B6                                   | Trabajar de forma colaborativa.   |
| B7                                   | Comportarse con ética y responsabilidad social como ciudadano y como profesional.   |
| B11                                  | Capacidad de adaptación a nuevas situaciones.   |
| B12                                  | Uso de las nuevas tecnologías TIC, y de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.   |
| B13                                  | Comunicar por escrito y oralmente los conocimientos procedentes del lenguaje científico.  |
| B14                                  | Capacidad de análisis y síntesis.   |
| B15                                  | Capacidad para adquirir y aplicar conocimientos.  |
| B18                                  | Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero.  |
| B22                                  | Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.  |
| C2                                   | Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero.  |
| C3                                   | Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida. |
| C5                                   | Entender la importancia de la cultura emprendedora y conocer los medios al alcance de las personas emprendedoras.   |
| C8                                   | Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.   |
| C13                                  | Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.                         |



| Resultados de aprendizaxe   |                                      |     |
|---|--------------------------------------|-----|
| Resultados de aprendizaxe   | Competencias / Resultados del título |     |
| Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |                                      | C3  |
| Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo  | B4                                   |     |
| Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.   | A10                                  |     |
| Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.   | A11                                  |     |
| Realizar unha garda de navegación segura.   | A15                                  |     |
| Adoptar as medidas axeitadas en casos de emerxencias.   | A17                                  |     |
| Responder a sinais de socorro no mar.   | A18                                  |     |
| Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.   | A19                                  |     |
| Usar correctamente os diferentes aparatos de navegación e radiocomunicacións.   | A37                                  |     |
| Aprender a aprender   | B1                                   |     |
| Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.   | B4                                   |     |
| Traballar de forma autónoma con iniciativa.   | B5                                   |     |
| Traballar de forma colaboradora.  | B6                                   |     |
| Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.  | B7                                   |     |
| Capacidade de adaptación a novas situacións.  | B11                                  |     |
| Uso das novas tecnoloxías TIC, e de Internet como medio de comunicación e como fonte de información.  | B12                                  |     |
| Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.   | B13                                  |     |
| Capacidade de análise e síntese.  | B14                                  |     |
| Capacidade para adquirir e aplicar coñecementos.  | B15                                  |     |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.   | B18                                  |     |
| Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.   | B22                                  |     |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.   |                                      | C2  |
| Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |                                      | C3  |
| Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.  |                                      | C5  |
| Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                   |                                      | C8  |
| Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.              |                                      | C13 |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.   | B18                                  |     |

| Contenidos                               |  |
|--|--|
| Tema                                     | Subtema  |
| 1.- UNIT 1: SHIP TO SHORE COMMUNICATIONS | 1. VTS routine communications.<br>2. VTS distress, urgency and safety communications.<br>3. Port State Control<br>4.- Coast Guard.                                     |
| UNIT 2: SHIP TO SHIP COMMUNICATIONS      | 2.1. ship to ship routine communications<br>2.2. ship to ship distress, urgency and safety communications  |
| UNIT 3: INTERNAL COMMUNICATIONS          | 3.1. Watch relief<br>3.2. voyage planning<br>3.3. Mooring and anchoring<br>3.4. Pilot on board<br>3.5. Crisis management<br>3.6. Safety and management meetings report |



|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| UNIT 4: PORT OPERATIONS              | 4.1. Vessel types<br>4.2. Cargo documents<br>4.3. Cargo handling<br>4.4. Port Management                |
| UNIT 5: PSC- VETTING                 | 5.1. Ship certificates<br>5.2. Port State Control<br>5.3. Vetting process                               |
| UNIT 6: DRY DOCK AND REPAIR          | 6.1. Dry dock<br>6.2. Repair list   |
| UNIT 7: INTERCULTURAL COMMUNICATIONS | 7.1. Non- verbal communication<br>7.2. Cultural background<br>7.3. Leadership and group decision making |

| Planificación             |  |   |                        |               |
|---------------------------|--|---|------------------------|---------------|
| Metodologías / pruebas    | Competencias / Resultados                          | Horas lectivas (presenciales y virtuales) | Horas trabajo autónomo | Horas totales |
| Sesión magistral          | B1 C2  | 17  | 17                     | 34            |
| Simulación                | A11 A15 A17 A18<br>A37 B4 B6 C2                    | 15  | 0                      | 15            |
| Prácticas a través de TIC | A11 A19 B5 B6 B12<br>C2 C3                         | 5   | 10                     | 15            |
| Portafolio del alumno     | A10 A19 B1 B12 C2<br>C3                            | 1   | 15                     | 16            |
| Trabajos tutelados        | A10 B1 B5 B12 B14<br>B22 C2 C5 C8 C13              | 3   | 30                     | 33            |
| Discusión dirigida        | A11 A15 A17 A18<br>A37 B4 B6 B7 B11<br>B13 B15 B18 | 19  | 0                      | 19            |
| Prueba objetiva           | A11 A19 C2   | 2   | 10                     | 12            |
| Atención personalizada    |  | 6   | 0                      | 6             |

(\*) Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

| Metodologías              |  |
|---------------------------|--|
| Metodologías              | Descripción  |
| Sesión magistral          | Clases expositivas sobre la terminología propia de las comunicaciones buque-buque, buque-tierra, manejo de la carga, inspecciones, etc.  |
| Simulación                | práctica de conversaciones mantenidas en diferentes situaciones del trabajo a bordo, tales como maniobras, cambio de guardia, etc., realizadas en ambientes simulados  |
| Prácticas a través de TIC | Trabajo práctico sobre vocabulario de las comunicaciones en el ámbito marítimo   |
| Portafolio del alumno     | Trabajo sobre la terminología propia de las comunicaciones en el ámbito marítimo   |
| Trabajos tutelados        | Redacción y exposición de un artículo técnico.   |
| Discusión dirigida        | práctica de conversaciones y gestion de documentación realcionada con el ejercicio de la profesion realizada en el aula  |
| Prueba objetiva           | Los alumnos que asistan al menos al 80% de las clases presenciales y realicen al menos el 80% de los trabajos requeridos podrán ser evaluados de forma continua<br>Los alumnos que no cumplan el requisito de asistencia mínima del 80% serán requeridos para la realización de un examen presencial sobre los contenidos de la asignatura |

|                        |
|------------------------|
| Atención personalizada |
|------------------------|



| Metodoloxías   | Descrición  |
|--|---|
| Prácticas a través de TIC<br>Trabajaos tutelados<br>Portafolio do alumno | A realización das tarefas propostas polo profesor fora da aula e a preparación para as tarefas a realizar na aula requirirán da supervisión e guía personalizada por parte do profesor. |

| Evaluación                |  |   |              |
|---------------------------|--|---|--------------|
| Metodoloxías              | Competencias / Resultados                    | Descrición  | Calificación |
| Prácticas a través de TIC | A11 A19 B5 B6 B12 C2 C3                      | Se realizarán prácticas en el laboratorio de informática relacionadas con la terminología marítima.   | 5            |
| Simulación                | A11 A15 A17 A18 A37 B4 B6 C2                 | Asistencia y aprovechamiento de las clases de simulación propuestas.  | 20           |
| Prueba objetiva           | A11 A19 C2                                   | Los alumnos que cumplan los objetivos anteriores podrán optar por la realización de una prueba objetiva complementaria  | 20           |
| Sesión magistral          | B1 C2  | Asistencia a clases magistrales y realización de tareas propuestas.   | 10           |
| Trabajaos tutelados       | A10 B1 B5 B12 B14 B22 C2 C5 C8 C13           | Realización y exposición de trabajo propuesto por el profesor   | 15           |
| Portafolio do alumno      | A10 A19 B1 B12 C2 C3                         | El alumno realizará durante el curso una serie de ejercicios relacionados con la terminología propia de las comunicaciones en el ámbito marítimo. La entrega de estos ejercicios conformará el portafolio do alumno | 10           |
| Discusión dirixida        | A11 A15 A17 A18 A37 B4 B6 B7 B11 B13 B15 B18 | La asistencia y aprovechamiento de los ejercicios de role playing, junto con las simulaciones son los pilares fundamentales de esta asignatura  | 20           |

| Observaciónes avaliación   |
|--|
| Aquellos alumnos que non participen de la evaluación continua de la materia a lo largo del curso (asistencia al 80% de clases magistrales) realizarán una prueba final de carácter global. Para presentarse a esta prueba es obligatoria la entrega de los ejercicios que conforman el portafolio y el trabajo tutelado. Esta prueba estará compuesta de cuatro partes con valoración independiente (lo que supone la necesidad de superar cada una de las partes) prueba escrita (10%), un listening (20%), una prueba de simulación y/o role playing (45%), la presentación y exposición oral de un trabajo tutelado (25%) |

| Fuentes de información |  |
|------------------------|--|
| <b>Básica</b>          | - Logie, Vivers, Nisbet (1998). Marlins 1 English for seafarers. Marlins<br>- OMI (2000). Model course 3.17 Maritime English. OMI<br>- Blakey, Tn (2001). English for maritime studies. Longman<br>Se utilizarán ademáis outros recursos electrónicos tales como MarEng Project o TUMSAT initiative. |
| <b>Complementaria</b>  |  |

| Recomendaciónes  |
|--|
| <b>Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente</b> |
|  |
| <b>Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente</b>    |
|  |
| <b>Asignaturas que continúan el temario</b>                    |
|  |
| <b>Otros comentarios</b>                                       |
|  |



(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías